

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 49 (2022)
Heft: 5

Rubrik: Oído : un francés da alas a la Orquesta de Cámara de Lausana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Compartiendo el hogar con tío



REBECCA GISLER
Vom Onkel.
Atlantis Verlag,
Zúrich, 2022.
144 páginas. 27 CHF.
D'Oncle. Ed. Verdier,
París, 2021.
122 páginas. 24 CHF.

Es bastante inusual que una autora o un autor publique un libro en dos idiomas. Rebecca Gisler lo hizo. Antes de publicarse en alemán en 2022, su libro *Vom Onkel* se publicó primero en francés, en 2021, con el título no del todo ortodoxo “*D'Oncle*”. Esta transgresión de las normas gramaticales revela que a la autora le gusta jugar con el lenguaje, con total libertad y creatividad. Lo demuestra también en la versión alemana.

Vom Onkel está ambientado en Bretaña, en un pueblo de la costa atlántica, de aire idílico, pero en el que apenas pasa nada. El supermercado cercano y la taberna local, la *Vieille Auberge*, son sus únicas atracciones. La narradora y su hermano conviven involuntariamente con el tío, un individuo muy amable y regordete que sufre cada vez más de incontinencia, se asea cada vez menos y tiene su habitación llena de basura. Los motivos de este *menage a trois* son tan oscuros como otros secretos familiares, que solo se perfilan vagamente bajo el velo del silencio.

En la casa y el bello jardín que la rodea reina la mayor parte del tiempo una tranquila serenidad. Solo de vez en cuando se acelera el pulso, por ejemplo, cuando hay que llevar al tío al hospital por una urgencia o cuando el hermano, poco después, decide marcharse, harto de esta situación.

Rebecca Gisler cuenta esta historia en un libro tranquilo y poco espectacular, que brilla sobre todo por su estilo. Envuelve sus observaciones en frases largas, complejas y de bella composición, que, lejos de entorpecer la lectura, fluyen suavemente y le confieren una agradable cadencia. Hay que reconocer que a su historia le falta un poco de vigor de vez en cuando, ya que el tío no molesta ni provoca. Y el documental sobre Suiza, país del chocolate, con el que se deleitan el hermano y la narradora debido a que vienen de allí, suena algo a cliché. Pero, en realidad, la novela se centra en la figura del tío. Mientras que todos se alejan de él por asco o hartazgo, la simpática narradora le sigue siendo fiel, por lo que al final, cuando de repente desaparece, sale a buscarlo... y lo encuentra justo cuando está a punto de comerse una gaviota. El encanto de esta obra trágica radica en la inquebrantable empatía con la que la narradora afronta las excentricidades de su tío. Por este retrato “lleno de profunda humanidad”, Rebecca Gisler fue galardonada en 2021 con un premio suizo de literatura.

BEAT MAZENAUER

Un francés da alas a la Orquesta de Cámara de Lausana



ARVO PÄRT:
Tabula Rasa,
Capuçon /Orquesta de
Cámara de Lausana,
CD Erato 2022

Da gusto ver cuánto movimiento hay últimamente en las orquestas de cámara suizas. Muchas de ellas han caído en la cuenta de que no basta con tocar: las pequeñas formaciones musicales, siempre un poco a la sombra de las orquestas sinfónicas de las ciudades, necesitan personalidades destacadas o una dirección con mucho talento para mantenerse en el candelero.

Es así como desde 2016 el violinista Daniel Hope está arremolinando el mundo de la música clásica en torno a la Orquesta de Cámara de Zúrich, mientras que la violinista Patricia Kopatchinskaja enardece desde 2018 la Camerata Berna y el pianista David Greilsammer impulsa la Camerata Genève. El festival *Strings Lucerne* y la orquesta de cámara de Basilea también dan giras mundiales con solistas famosos. Y ahora les llega competencia desde Lausana.

Y es que la Orquesta de Cámara de Lausana desea lanzarse al estrellato: tiene buenas posibilidades de lograrlo, gracias al francés Renaud Capuçon, que la viene dirigiendo desde 2021. Este maestro violinista adquirió fama mundial hace veinte años junto con su hermano Gautier, quien tocaba el violonchelo.

Pero ojo: En Lausana, Capuçon no es un *primus inter pares* que dirige la orquesta a través de un concertino, como ocurre en Berna o Zúrich. Él es el director de la orquesta. Y esto, ¿a pesar de que a sus 46 años nunca haya llevado antes la batuta?

Radiante, nos dice que esperaba esta pregunta, y responde: “¡Es una puerta abierta a un mundo inmenso!” Capuçon ya había impartido clases en Lausana y dado conciertos con la orquesta de cámara. Finalmente, la dirigió... y obtuvo el puesto.

El primer concierto fue retransmitido por el canal ARTE y, un mes más tarde, la Orquesta de Cámara de Lausana tocaba ante los presos de la cárcel. Por supuesto, habrá más destinos en la gira de la orquesta. Con Capuçon también llegaron a Lausana nuevos fondos de patrocinadores. Ya está disponible el primer CD: un extraordinario CD, en el que puede escucharse “*Tabula Rasa*”, del compositor estonio Arvo Pärt: una obra tan misteriosa como fascinante para dos violines, piano preparado y orquesta de cuerda.

Renaud Capuçon mira con optimismo hacia el futuro. Se describe a sí mismo como alguien que siempre ha optado por recorrer muchos caminos diferentes. Y si bien admira a otros que tocan incansablemente el violín, él, por su parte, prefiere brindar a los jóvenes la oportunidad de subir al podio en Lausana: “Esto es lo más bonito: ayudarlos a tomar vuelo. Si me conformara con dar conciertos y recitales, me sentiría triste”.

CHRISTIAN BERZINS